

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czcili* również JAHWE i ze swych obrzeży** poustanawiali sobie kapłanów dla wzniesień i ci pełnili posługi w świątynkach na wzniesieniach.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	lecz czcili również JAHWE, bo spomiędzy siebie ustanowili kapłanów, którzy pełnili posługi w świątynkach na wzniesieniach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc bali się JAHWE i ustanowili spośród siebie kapłanów wyżyn, którzy składali dla nich ofiary w domach wyżyn.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak bali się Pana, naczyniwszy sobie z pośrodku siebie kapłanów na wyżynach, którzy im usługiwali w domach wyżyn.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przecię chwalili JAHWE. I uczynili z napodniejszych kapłany wyżyn, i postanowili je we zborzech wysokich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czcili również Pana, lecz spomiędzy swoich ustanowili sobie kapłanów na wyżynach, którzy sprawowali dla nich obrzędy w świątyniach wyżynnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oddawali też cześć Panu i ustanawiali spośród siebie kapłanów dla świątynek na wyżynach, i ci sprawowali dla nich obrzędy w świątynkach na wyżynach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czcili także JAHWE, ale dla siebie ustanawiali kapłanów na wyżynach spośród swoich, a oni sprawowali im kult w świątyniach wyżyn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czcili też JAHWE, lecz wyznaczyli spośród siebie kapłanów, którzy sprawowali dla nich obrzędy w świątyniach na wzniesieniach kultycznych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bali się Jahwe, [równocześnie] zaś ustanawiali spośród siebie kapłanów wyżyn, [którzy] sprawowali im [posługi] w świątyniach wyżyn.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони боялися Господа і поселили їхні гидоти в домах на високих (місцях) які зробили в Самарії, кожний нарід в місті, в якому поселилися в ньому. І боялися Господа і зробили собі священиків на високих (місцях) і приносили собі жертви в домі на високих (місцях).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przy tym czcili i WIEKUISTEGO oraz ustawili sobie pierwszych lepszych za kapłanów wyżyn; oni pełnili za nich służbę w przybytkach wyżyn.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczęli odczuwać bojaźń przed Jehową i spośród ogółu ludności ustanawiać sobie kapłanów wyżyn, a ci sprawowali dla nich urząd w domu wyżyn.

¹⁾ Lub: Bali się.

²⁾ Lub: spośród zwykłego ludu l. pospółstwa.

³⁾ <x>110 12:31</x>; <x>140 29:1-36</x>